

HX Funk-Bewegungsmelder IP55 (70373)

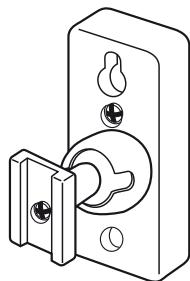
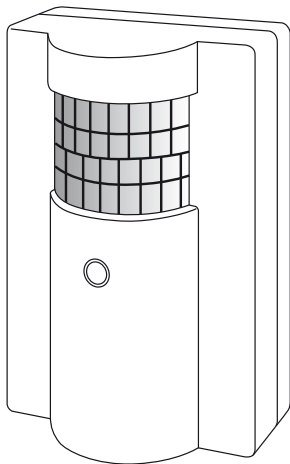


Heidemann Handelsges. mbH

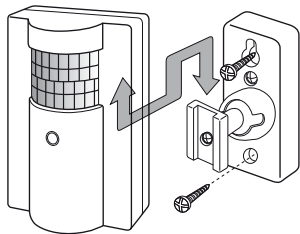
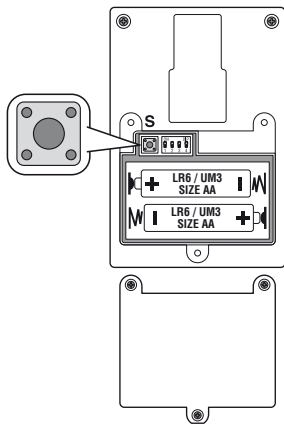
✉ service@heidemann-handel.de

🌐 www.heidemann-handel.de

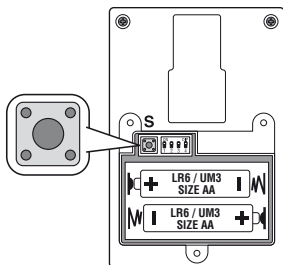
Funk-Bewegungsmelder - Bedienungs- und Installationsanleitung
Wireless Motion Detector - Instructions for Operation and Installation
Brezžični javljalik gibanja - Navodilo za uporabo in instalacijo
Radijski javljač kretanja - upute za uporabu i ugradnju



D	GB	SLO	HR
<p>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde. Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Heidemann Produktes entschieden haben. Der Funk-Bewegungsmelder ist kompatibel mit allen Heidemann Funkempfängern der HX Serie. Für die Installation ist keine Verdrahtung erforderlich. Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Von dieser Gewährleistungsfrist ausgeschlossen sind Defekte, die durch unsachgemäße Behandlung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, oder Missachtung der Bedienungs- und Installationsanleitung eingetreten sind.</p>	<p>Dear customer, thank you for choosing this Heidemann product. The wireless motion detector is compatible to all other Heidemann wireless receivers of the HX series. There is no wiring necessary to install this unit. The legal requirements for the terms of warranty apply. Defects, which are caused by inappropriate handling, use of device for another as the intended purpose, or disregard of the operation and installation instructions, are excluded from the terms of warranty.</p>	<p>Spoštovane stranke, najlepša hvala, da ste se odločili nakup tega izdelka podjetja Heidemann. Brezžični javljalik gibanja je kompatibilen z vsemi brezžičnimi sprejemniki serije HX podjetja Heidemann. Za instalacijo ožičenje ni potrebno. Velja zakonsko določeni garancijski rok. Iz tega zakonsko določenega garancijskega roka so izključene okvare, ki so nastale kot posledica nestrokovnega rokovanja, nepredpisane uporabe ali neupoštevanja navodila za uporabo in instalacijo.</p>	<p>Poštovani kupci, zahvaljujemo vam što ste se odlučili za kupnju ovoga proizvoda tvrtke Heidemann. Radijski javljač kretanja kompatibilan je sa svim radijskim prijemnicima Heidemann serije HX. Za ugradnju nije potrebno ožičenje. Postoji zakonski jamstveni rok. Taj jamstveni rok ne obuhvaća kvarove koji su nastali zbog nestručnog rukovanja, nenamjenske uporabe ili nepoštovanja uputa za uporabu i ugradnju.</p>
<p>Allgemeines Sobald der Funk-Bewegungsmelder in seinem Erfassungsbereich eine Bewegung registriert, sendet er einen Impuls an den Funkempfänger, welcher daraufhin ertönt. Die grüne LED-Funktionsleuchte auf der Vorderseite des Funk-Bewegungsmelders leuchtet für kurze Zeit.</p>	<p>General Information As soon as any motion within the range of the motion detector is sensed, the device releases a pulse to the wireless receiver, which sounds accordingly. The green LED-function indicator on front of the wireless motion detector comes on for a moment.</p>	<p>Splšno Takoj ko brezžični javljalik gibanja v svojem območju zajema registrira gibanje, pošlje impulz brezžičnemu sprejemniku, ki nato zadoni. Zelena LED funkcijska lučka na sprednji strani brezžičnega javljalnika gibanja za kratek čas posveti.</p>	<p>Općenito Čim radijski javljač kretanja u svojem području zahvaćanja registrira kretanje, šalje impuls radijskom prijemniku koji se zatim oglašava zvukom. Zelena LED funkcijska žaruljica na prednjoj strani radijskog javljača kretanja pali se kratko vrijeme.</p>



D	GB	SLO	HR
<p>Funk-Bewegungsmelder Batterieinstallation</p> <p>Der Funk-Bewegungsmelder wird durch 2 Batterien 1,5 Volt LR6 AA Mignon betrieben (nicht im Lieferumfang). Entfernen Sie die Verschlusschraube an der Batterieabdeckung und schieben Sie die Abdeckung nach unten.</p> <p>Legen Sie die Batterie gemäß Polarität ein. Verschließen Sie die Batterieabdeckung wieder. Der Funk-Bewegungsmelder ist nun betriebsbereit.</p>	<p>Battery Installation of Wireless Receiver</p> <p>The wireless motion detector is operated by 2 LR6 AA 1.5 volt Mignon batteries (not included). Remove the locking screw on the battery cover and push the cover down.</p> <p>Put in battery according to the polarity. Relock the battery cover. The wireless motion detector is now ready for operation.</p>	<p>Instalacija baterije brezžičnega javljalnika gibanja</p> <p>Brezžični javljalik gibanja obratuje z 2 baterijama 1,5 voltov LR6 AA Mignon (nista v obsegu dobave). Odstranite zaporni vijak s pokrova baterije in pokrov potisnite navzdol.</p> <p>Baterijo vložite skladno s polarizacijo. Pokrov baterije ponovno zaprite. Brezžični javljalik gibanja je sedaj pripravljen za uporabo.</p>	<p>Radijski javljač kretanja Ugradnja baterija</p> <p>Radijski javljač kretanja pokreću 2 baterije 1,5 V LR6 AA Mignon (nisu obuhvaćene opsegom isporuke).</p> <p>Uklonite zaporni vijak na pokrovu baterije i potisnite pokrov nadolje. Umetnite bateriju u skladu s polaritetom. Ponovno zatvorite pokrov baterije. Radijski javljač kretanja sada je spreman za rad.</p>
<p>Montage der Wandaufhängung</p> <p>Im Lieferumfang sind eine Wandaufhängung und das dazu passende Montagmaterial (je zwei Dübel und Schrauben) enthalten. Sie können die Ausrichtung des Funk-Bewegungsmelders jederzeit durch variables Schwenken der Wandaufhängung in diverse Richtungen ändern.</p> <p>Durch An- oder Aufdrehen einer auf der Vorderseite der Wand aufhängung angebrachten Schraube, kann die Schwenkbarkeit der Aufhängung loser oder fester gestellt werden.</p>	<p>Installation of Wall Mounting Device</p> <p>The delivery includes a wall mounting device and the respective fastening materials (2 wall-plugs and screws each). The direction of the wireless motion detector can be adjusted to several positions by variable pivoting of the wall mounting device at any time.</p> <p>By loosening or fastening of the screw, which is fixed on the front of the wall mounting device, the pivoting of the device can be adjusted more loosely or firmly.</p>	<p>Montaža stenskega obešalnika</p> <p>V obsegu dobave so stenski obešalnik in temu primeren montažni material (po dva zatiča in vijaka). Usmeritev brezžičnega javljalnika gibanja lahko kadarkoli spremenite z variabilnim obračanjem stenskega obešalnika v različne smeri.</p> <p>S privijanjem in odvijanjem vijaka, pritrjenega na sprednji strani stenskega obešalnika, se lahko vrtljivost obešalnika nastavi bolj rahlo ali bolj togo.</p>	<p>Montaža zidnog ovjesat</p> <p>Opseg isporuke obuhvaća zidni ovjes i za to prikladan materijal za montažu (po dva moždanika i vijka). Usmjerenost radijskog javljača kretanja možete svakodobno mijenjati promjenjivim zakretanjem zidnog ovjesa u različitim smjerovima.</p> <p>Zavrtnjem ili odvrtnjem vijka smještenog na prednjoj strani zidnog ovjesa može se namjestiti labavije ili čvršće zakretanje ovjesa.</p>



D

Melodienauswahl

Der Melodienregler befindet sich im Sender auf der linken Seite über den Batterien und ist mit einem "S" markiert.

Mit jedem drücken ertönt eine neue der 8 Melodien im Empfänger. Die zuletzt gespielte Melodie bleibt gespeichert.

Einstellmöglichkeiten

Die einstellbaren Melodien variieren, je nach verwendetem Empfänger.

Akustische Rufunterscheidung

Bei Betrieb eines Funksenders und Bewegungsmelders zusammen können beide Geräte auf unterschiedliche Melodien eingestellt werden, so daß Sie akustisch unterscheiden können, ob das Signal vom Sender oder Bewegungsmelder gesendet wurde.

GB

Selection of Melody

The ringtone controller is located on the left-hand side of the transmitter, above the batteries, and is marked with an "S".

Each time you press, another of the receiver's 8 melodies plays. The melody played last remains saved.

Adjustment Options

The melodies available vary depending on the receiver being used.

Acoustic Call Differentiation

If operating a wireless transmitter and a motion detector together, both devices can be set to different melodies, enabling the user to tell by the melody, if the signal comes from the transmitter or the motion detector.

SLO

Izbiranje melodij

Regulator melodij se nahaja v oddajniku na levi strani nad baterijo in je označen s črko „S“.

Z vsakim pritiskom se v sprejemniku izmed 8 melodij zasliši nova. Zadnja zaigrana melodija ostane shranjena.

Možnosti nastavitve

Nastavljive melodije variirajo odvisno od uporabljenega sprejemnika.

Akustično razločevanje zvonjenja

Pri skupnem obratovanju brezžičnega oddajnika in javljalnika gibanja se lahko obe napravi nastavi na različni melodiji, tako da lahko akustično razločujete, ali je signal poslal oddajnik ali javljalnik gibanja.

HR

Odabir melodije

Regulator melodija nalazi se u odašiljaču na lijevoj strani iznad baterija te je označen slovom „S“.

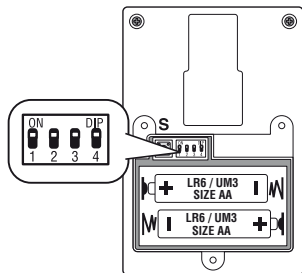
Svakim pritiskom čuje se nova od 8 melodija u prijemniku. Zadnja reproducirana melodija ostaje spremljena.

Mogućnosti namještanja

Melodije koje se mogu namjestiti variraju ovisno o upotrijebljenom prijemniku.

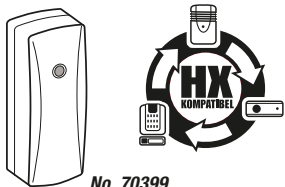
Akustičko razlikovanje poziva

Pri radu radijskog odašiljača i javljača kretanja oba uređaja mogu se namjestiti na različite melodije tako da akustički možete razlikovati je li signal poslao odašiljač ili javljač kretanja.

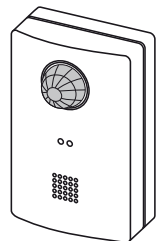


D	GB	SLO	HR
<p>Auswahl des Sendekanals</p> <p>Erste Inbetriebnahme Der Funkbewegungsmelder HX arbeitet mit sogenannten DIP Schaltern. Diese Frequenzeinstellung ermöglicht es, den Sender sowohl mit HX Funkempfängern die ebenfalls DIP Schalter und/oder Selbstlernfunktion haben zu betreiben.</p> <p>Der Funkbewegungsmelder HX kann zusätzlich zu bereits bestehenden HX Sendern betrieben werden.</p> <p>Legen Sie die Batterien in einen HX Empfänger ein. Achten Sie darauf, dass bei HX Empfängern mit DIP Schaltern die Schaltereinstellung in Sender und Empfänger identisch sein muss.</p> <p>Bei Empfängern mit Selbstlernfunktion wird die Frequenz nach dem einlegen der Batterie und auslösen des Senders innerhalb von 2 Minuten automatisch erkannt.</p> <p>Sollte der Funkempfänger ertönen, ohne dass der Kontakt betätigt wurde, kann dies an einem Gerät in Ihrer Umgebung liegen, das auf derselben Frequenz betrieben wird. Sender und Empfänger können in diesem Fall auf eine andere Frequenz eingestellt werden.</p>	<p>Selection of the Transmission Channel</p> <p>First time of use The wireless motion detector HX operates with DIP switches. This frequency adjustment also makes it possible to operate the transmitter with HX radio receivers which also have DIP switches and/or self-learn mode.</p> <p>The wireless motion detector HX can also be operated with existing HX transmitters.</p> <p>Insert the batteries into an HX receiver, noting that with HX receivers with DIP switches the switch setting in the transmitter and receiver must be identical.</p> <p>For receivers with self-learn mode the frequency will be automatically recognised within 2 minutes after the battery has been inserted and the transmitter triggered.</p> <p>If the radio receiver issues a sound without the contact being actuated, this may be due to a device in its vicinity which is operated on the same frequency. Transmitter and receiver should be set to a different frequency in this case.</p>	<p>Izbira kanala oddajanja</p> <p>Prvi začetek uporabe Brezžični javljalnik gibanja HX deluje s tako imenovanimi DIP stikali. Ta nastavitev frekvence omogoča, da oddajnik obratuje z brezžičnimi sprejemniki HX, ki imajo prav tako DIP stikala in/ali funkcijo samoučenja.</p> <p>Brezžični javljalnik gibanja HX dodatno z že obstoječimi oddajniki HX.</p> <p>Baterije vložite v sprejemnik HX. Upoštevajte, da mora biti pri sprejemnikih HX z DIP stikalom položaj stikal v oddajniku in sprejemniku identičen.</p> <p>Pri sprejemnikih s funkcijo samoučenja je frekvenca po vložitvi baterije in sprožitvi oddajnika v roku 2 minut avtomatsko prepoznana.</p> <p>Če brezžični sprejemnik zadoni, ne da bi aktivirali kontakt, je vzrok za to lahko neka naprava v vaši okolici, ki obratuje na isti frekvenci. Oddajnik in sprejemnik se lahko v tem primeru nastavi na neko drugo frekvenco.</p>	<p>Odabir kanala za odašiljanje</p> <p>Prvo stavljanje u pogon Kontakt vrata i prozora kod radijskog odašiljača radi s takozvanim DIP-sklopkama. To namještanje frekvencije omogućuje pokretanje odašiljača pomoću HX radijskih prijemnika koji također imaju DIP-sklopke i/ili funkciju samoučenja.</p> <p>Radijski javljač kretanja HX dodatno pokretati uz već postojeće HX odašiljače.</p> <p>Umetnite baterije u jedan HX prijemnik. Uzmite u obzir da kod HX prijemnika s DIP- sklopkama postavka sklopki u odašiljaču i prijemniku mora biti identična.</p> <p>Kod prijemnika s funkcijom samoučenja frekvencija se automatski prepoznaje u roku 2 minuta nakon umetanja baterije i aktiviranja odašiljača.</p> <p>Ako se radijski prijemnik čuje, a da pritom niste aktivirali kontakt, razlog tomu može biti uređaj u njegovu okružju koji radi na istoj frekvenciji. Odašiljač i prijemnik mogu se u tom slučaju namjestiti na drugu frekvenciju.</p>

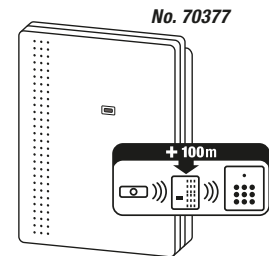
D	GB	SLO	HR
<p>Vorder- und Hintertür Rufunterscheidung</p> <p>Bei Verwendung eines zweiten Senders (nicht im Lieferumfang), gehen Sie bei der Frequenzeinstellung bitte wie unter der Rubrik Erste Inbetriebnahme vor und be-tätigen Sie innerhalb von 16 Minuten den zweiten Sender. Der Empfänger ist in der Lage beide Funkfrequenzen zu speichern. Beim Verwenden mehrerer Sender können Sie die Melodieeinstellung variieren, so daß Sie akustisch erkennen können, von welchem Sender aus das Signal an den/die Empfänger gesendet wurde.</p> <p>Das Funkgong-Set kann um mehrere Empfänger erweitert werden (nicht im Lieferumfang). Nachdem die Funkfrequenz des Set eingestellt wurde, (siehe Rubrik Erste Inbetrieb-nahme) legen Sie die Batterien in den/die zu ergänzenden Funkempfänger ein. Betätigen Sie innerhalb von 16 Minuten den Sender. Der/die Empfänger sind in der Lage die Funkfrequenz zu speichern.</p> <p>Verwendung mehrerer Sets auf untersch. Frequenzen</p> <p>Hinweis bei Verwendung von mehr als einem HX Set auf unterschiedlichen Frequenzen. Z. B. zwei Sets, welche im Erdgeschoss und 1. Stock eines Wohnhauses betrieben werden sollen.</p> <p>Zwischen jedem neuen HX Sender der neu codiert werden soll, muss eine Wartezeit von 16 Minuten je Sender berücksichtigt werden. Ansonsten können Funküberschneidungen zu bereits installierten Geräten entstehen.</p>	<p>Front and back door call differentiation</p> <p>If a second transmitter is used (not included in the delivery), follow the procedure above, under the title "First time of use", in order to set the frequency. Then press the second transmitter within 16 minutes - the receiver can save both frequencies. If using more than one transmitter, you are able to vary the melody adjustment, enabling you to recognise by its sound from which transmitter the signal has been transmitted to the receiver.</p> <p>The radio doorbell set can be supplemented by further receivers (not included in the standard delivery). After the set's radio frequency has been set (see "First time of use" section) the batteries can be inserted into the supplementary radio receiver(s). Press the transmitter within 16 minutes and the receiver(s) are then able to save the radio frequency.</p> <p>Using multiple sets with different frequencies</p> <p>Note when using more than one HX set with differing frequencies. e. g. two sets, for operation in the ground floor and first floor of residential premises.</p> <p>A waiting period of 16 minutes per transmitter must be observed between the new coding of each new HX transmitter. Otherwise this may lead to radio interference with other units that have already been installed.</p>	<p>Sprednja in zadnja vrata – razločevanje zvonjenja</p> <p>Pri uporabi drugega oddajnika (ni v obsegu dobave) ravnajte pri nastavljanju frekvence tako, kot je navedeno v rubriki "Prvi začetek uporabe", in drugi oddajnik aktivirajte v roku 16 minut. Sprejemnik lahko shrani obe frekvenci. Pri uporabi več oddajnikov lahko nastavitev melodij variirate, tako da lahko akustično prepoznate, iz katerega oddajnika je bil signal poslan sprejemniku/sprejemnikom.</p> <p>Komplet z brezžičnim gongom se lahko razširi z več sprejemniki (niso v obsegu dobave). Potem ko je radijska frekvenca kompleta nastavljena, (glejte rubriko "Prvi začetek uporabe") vložite baterije v brezžični sprejemnik/brezžične sprejemnike za dopolnitev. V roku 16 minut aktivirajte oddajnik. Sprejemnik/-i lahko shrani/-jo frekvenco.</p> <p>Uporaba več kompletov na različnih frekvencah</p> <p>Opozorilo pri uporabi več kot enega HX kompleta na različnih frekvencah. Npr. dveh kompletov, ki naj bi obratovala v pritličju in 1. nadstropju stanovanjske hiše.</p> <p>Med vsakim novim HX oddajnikom, ki ga je treba na novo kodirati, je treba upoštevati čakalno dobo 16 minuti na oddajnik. Sicer lahko nastanejo prekrivanja frekvenc z že instaliranimi napravami.</p>	<p>Prednja i stražnja vrata Razlikovanje poziva</p> <p>Kod uporabe drugog odašiljača (nije obuhvaćen opsegom isporuke) pri namještanju frekvencije postupajte kao u rubrici Prvo stavljanje u pogon i u roku 16 sekundi aktivirajte drugi odašiljač. Prijemnik može spremi obje radijske frekvencije. Kod uporabe više odašiljača možete mijenjati postavku melodije tako da akustički prepoznate koji je odašiljač poslao signal prijemniku/prijemnicima.</p> <p>Komplet bežičnog zvonca može se proširiti s više prijemnika (nisu priloženi). Nakon namještanja radijske frekvencije kompleta (vidi rubriku Prvo stavljanje u pogon) umetnite baterije u dodatni/e radijski/e prijemnik/e. U roku 16 sekundi aktivirajte odašiljač. Prijemnik/ci može/mogu spremi radijsku frekvenciju.</p> <p>Uporaba više kompleta na različitim frekvencijama</p> <p>Naputak pri uporabi više od jednog HX kompleta na različitim frekvencijama. Npr. dva kompleta koja se trebaju pokretati u prizemlju i na 1. katu stambene zgrade.</p> <p>Između svakog novog HX odašiljača koji se mora iznova kodirati morate uzeti u obzir vrijeme čekanja - 16 minuta po odašiljaču. U suprotnom mogu nastati radijska prekrivanja s već instaliranim uređajima.</p>



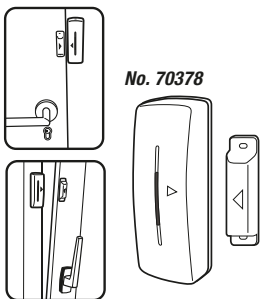
No. 70399



No. 70374



No. 70377



No. 70378

D	GB	SLO	HR
<p>Weitere Anschlussmöglichkeiten Der Funk-Bewegungsmelder ist mit allen Produkten der HX Serie kompatibel.</p> <p>HX Funkkonverter zur Ruferweiterung (70399) Funk-Durchgangsmelder HX (70374) HX Funk-Distanzerweiterung (70377) HX Funksender Tür- und Fensterkontakt (70378)</p>	<p>Other Options for Connection The wireless transmitter is compatible to all other products of the HX series.</p> <p>HX Wireless Converter for Call Extension (70399) Wireless visitor chime HX (70374) HX Wireless Extender (70377) Radio Transmitter Window and Door Contact (70378)</p>	<p>Dodatne možnosti priključitve Brezžični oddajnik je kompatibilen z vsemi izdelki serije HX.</p> <p>Brezžični pretvornik HX za razširitev zvonjenja (70399) Radijski prehodni detektor HX (70374) Brezžična razširitev distance HX (70377) Brezžični oddajnik HX – kontakt za vrata in okna (70378)</p>	<p>Ostale mogućnosti priključivanja Bežični odašiljač kompatibilan je sa svim proizvodima serije HX.</p> <p>HX bežični pretvornik za proširenje poziva (70399) Radijski javljač kretanja HX (70374) HX bežično proširenje udaljenosti (70377) Kontakt HX bežičnog odašiljača na vratima i prozoru (70378)</p>
<p>Spezifizierung</p> <p>Stromversorgung: 2 x 1,5 V LR6 Mignon Batterie (nicht im Lieferumfang)</p> <p>Verbrauch: 16 mA bei Betrieb 50 µA Stand-by</p> <p>Erfassungsbereich: Erfassungswinkel 110° horizontal / 20° vertikal Erfassungsweite 10 m</p>	<p>Specification</p> <p>Source of Energy: 2 x 1,5 V LR6 Mignon battery (not included in delivery)</p> <p>Power Consumption: 16 mA operational 50 µA stand-by</p> <p>Detection Range: Detection angle 110° horizontally / 20° vertically Detection distance 10 meters</p>	<p>Specifikacija</p> <p>Napajanje: 2 x 1,5 V baterija LR6 Mignon (ni v obsegu dobave)</p> <p>Poraba: 16 mA pri obratovanju 50 µA v stanju pripravljenosti</p> <p>Območje zajema: Kot zajema 110° horizontalno / 20° vertikalno Širina zajema 10 m</p>	<p>Specifikacija</p> <p>Napajanje strujom: 2 x 1,5 V Mignon baterija (nije obuhvaćena opsegom isporuke)</p> <p>Potrošnja: 16 mA pri radu 50 µA u mirovanju</p> <p>Područje zahvaćanja: Kut zahvaćanja 110° horizontalno/ 20° vertikalno Širina zahvaćanja 10 m</p>
<p>ACHTUNG: Setzen Sie Batterien nicht Hitze, direkter Sonneneinstrahlung oder Feuer aus! Explosionsgefahr!</p> <p>Benutzerinformationen zum Umweltschutz, Entsorgung und Konformität sind beigelegt. Gewährleistung gemäß den gesetzlichen Bestimmungen. Technische Änderungen vorbehalten.</p>	<p>ATTENTION: Do not expose batteries to heat, direct sun and fire! Danger of explosion!</p> <p>Consumer information for environment protection, disposal and conformity are enclosed. Guarantee as regulated by law. Subject to technical alterations.</p>	<p>POZOR: Baterij ne izpostavljajte vročini, direktnim sončnim žarkom ali ognju! Nevarnost eksplozije!</p> <p>Informacije za uporabnike o varstvu okolja, odstranjevanju in skladnosti so priložene. Garancija velja v skladu z zakonskimi določili. Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.</p>	<p>POZOR: Baterije ne izlažite vrućini, direktnu sunčevu zračenju ili vatri! Opasnost od eksplozije!</p> <p>Korisničke informacije o zaštiti okoliša, zbrinjavanju i skladnosti priložene su. Jamstvo u skladu sa zakonskim odredbama. Pridržano pravo na tehničke izmjene.</p>